



# 贊巴拉灌頂前後的建言

第 43 任薩迦法王智慧金剛仁波切 ■ 著

「薩迦傳承」翻譯小組 漢譯

Translated by "The Sakya Tradition" Translation Team



「薩迦傳承」出版

"The Sakya Tradition" Publications



2025 © All Rights Reserved



本作品的提供受到《知識共用許可協議》（署名——非商業性使用——禁止演繹）4.0 項下的著作權保護。本作品允許為合理使用的目的而複製或印刷，但需保留完整作者署名。

不得為商業利益或個人金錢報酬之目的而使用本作品。

詳情參閱《知識共用許可協議》。

「薩迦傳承」出版

<https://sakyatradition.org>

電郵 : [info@sakyatradition.org](mailto:info@sakyatradition.org)

微信公眾號 : [sakyatradition](#)

微博 : [sakyatradition](#)

IG: [the\\_sakya\\_tradition](#)

Facebook: [TheSakya](#)

Youtube: [薩迦傳承 The Sakya Tradition](#)

Soundcloud: [the-sakya-tradition](#)

Twitter: [Sakya\\_Tradition](#)

結緣書籍（非賣品），嚴禁用作商業用途

# 鳴謝

尊聖的第 43 任薩迦赤津——智慧金剛仁波切，應臺北薩迦文殊佛學會之祈請，於 2022 年 2 月 15 日線上賜予黃財神隨許灌頂，並於灌頂前後慈悲開示。「薩迦傳承」於 2025 年準備、編輯和出版此文字稿的英文版，同時「薩迦傳承」翻譯小組亦把此文翻譯成中文。「薩迦傳承」是非盈利組織，致力於保存和廣泛傳播榮耀薩迦派的珍貴法教。

本篇是由 Katherin Gaston, Michael Changaris, Maria Julia Silva、Sue Strong、謝寶萍、謝寶瓊慷慨贊助。我們亦要衷心感謝所有的發心人員為整理本篇開示所付出的貢獻和努力。

以此功德，願尊聖的第 41、42、43 任薩迦法王健康長壽、長久住世、法輪常轉。

# 導讀



佛法，從未否定財富對於世間生活，  
有其存在的必要性。

財富本身不是痛苦的根源，執著才是。

若能善用，財富既可維持生活，  
也能成為行善積福的工具。

正因如此，佛法中有財神灌頂等方便法門，  
引導衆生善用福報資糧。  
但出席灌頂，就一定能轉運致富、獲得加持嗎？

本文將引導你思考：  
灌頂前該如何準備？灌頂後應如何行持？  
唯有理解並實踐，才能真正開啓加持的力量。

佛法，如何才能超越形式，  
成為生命中真實而穩定的依怙？

這，將是我們接下來要探討的重點。



# 目 錄

|            |   |
|------------|---|
| 動機         | 1 |
| 關於黃贊巴拉     | 2 |
| 皈依與菩提心的重要性 | 3 |
| 踐行指南：找到平衡  | 5 |
| 至大的危險      | 7 |
| 你必須相信自己    | 9 |

## 動機

在開始灌頂之前，重要的是生起正確的動機。這一點極為重要，因為所懷持的動機如何，將決定所獲加持的深淺。

要具備正確的動機，應當思維：為了利益一切有情眾生，我們必須踐行佛法；為了踐行佛法，我們正接受本次黃贊巴拉的加持。藉由贊巴拉的加持，我們的踐行能成功，這就是接受加持時應有的正確思維方式。

首先，我們為了利益一切有情眾生，進行簡短的大悲心禪修——正是為了他們，我們才接受本次灌頂。

[ 簡短禪修 ]

## 關於黃贊巴拉

在我們開始灌頂之前，我想先就黃贊巴拉做一點簡短的分  
享。贊巴拉有不同形色，包括黃贊巴拉、黑贊巴拉、綠贊巴拉等，總共有大約五種不同的贊巴拉。

贊巴拉是財神尊。所有本尊與護法在本質上並無差別，但為了方便不同根器的行者，便有了種種不同的化現。因此，我們有「文殊菩薩是佛陀智慧的化現，觀世音菩薩是佛陀悲心的化現，金剛手菩薩是佛陀力量的化現」這樣的例子。同樣，我們有黃贊巴拉，此乃財富本尊。所有不同的本尊，皆是佛陀功德的種種不同示現。

## 皈依與菩提心的重要性

在踐行財神尊時，重要的是要明白，我們並不是為了變得富有，或擁有更大的房子——這不應成為我們踐行的動機。無論是在談論文殊菩薩、觀音菩薩，還是贊巴拉、大黑天、金剛手、金剛瑜伽母等，踐行的根本首先必須是皈依，其次是菩提心。若缺少這兩者，無論踐行何種本尊，皆淪為較低層次的踐行，其效果亦將微弱。

皈依佛、法、僧三寶之所以重要，是因為它是佛弟子與非佛弟子之間的分界線，亦是佛教傳承中的根本基礎。其次，應當具足菩提心——即以利益一切有情眾生為修行之動機。

我們相信生命是一世接一世延續不息的。我們已出生和轉世了成千上萬次，次數難以想像。了知此理後，應當憶念：輪迴中的每一位有情眾生——不僅是其他人類，也不僅是動物，而是一切有情眾生——在無數生世中，都曾是我們極為親愛、心愛的人。應當思維：一切有情眾生是我們必須保護的，而我們正在做的任何踐行，皆是為了他們而行。

牢記「為了利益『一切』有情眾生」這句話的意義，極為重要。你已經看到，在踐行儀軌或其他佛法時，一切皆從「我與一切有情眾生」開始。如果你仔細覺察，就會發現我們始終在提及「一切有情眾生」。這一點至關重要：若你能擴展自己的視野，涵蓋一切眾生，那麼你今天所獲得的加持，亦將更為強大有力。

無論你正在接受灌頂、口傳，教法，抑或練習儀軌、參與任何形式的法會，首要之事，始終都應是生起正確的動機，也就是為了利益一切有情眾生而踐行佛法。這應當是你在獲授法教、練習儀軌，或任何其他踐行時，從一開始便確立的目標。

其後，在整個踐行過程中，亦應時時憶念：自己所作所為，皆是為了利益一切有情眾生而行。

最終，當圓滿一切練習時，應如是思維：「我已為一切有情眾生完成此踐行。」

無論你積累了何種福德，都應將其迴向於一切有情眾生。勿作是念：為自己保留一分一毫，僅將餘下部分迴向。須知，福德與加持並不會因迴向他人而減少；相反，越是廣泛迴向、越能憶念一切眾生，所獲福德反而愈加增上。把這一點銘記於心，極為重要。

## 踐行指南：找到平衡

接受灌頂是踐行佛法的起點，如同被授予一把鑰匙，自此你便擁有了踐行贊巴拉的許可。一旦得到加持，切莫心生鬆懈。僅僅接受灌頂並不足夠，還必須加以踐行。任何灌頂皆是如此。

我這樣說，並不是指你應放下一切事務、只專注於佛法踐行——這對許多人而言，並不現實。我們需要在工作、佛法踐行以及其他事務之間，找到一個恰當的平衡。若能找到，便能使一切順暢且持久地進行。

衡量是否已找到良好平衡的重要標準之一，是佛法踐行是否具備持續性。若能如此，便能終生持續踐行佛法。

當然，若你覺得自己現在就應踐行佛法，那確實如此——立刻開始踐行確為要務。我們身邊有如此多咕嚕<sup>[1]</sup>、如此多的大師，這是極大的福報。我們應當感到，在此時代我們是極其幸運的，因為有這麼多大師，我們當然要找機會向他們學習、接受灌頂並付諸實踐。同時，找到恰當的平衡也同樣重要。

有些人也許會想自己可以放下一切、只踐行佛法，你們當中或許確實有人能夠做到，但這畢竟是少數。對於大多數人而言，關鍵在於在踐行佛法、工作與家庭之間，找到良好的平衡。

## 至大的危險

永遠不要放棄對佛、法、僧的信仰。

正如我一開始所說，你必須銘記——任何佛法踐行的根本，皆應建立在皈依與菩提心之上。

如前所述，若無皈依，你的踐行便非佛法；若無菩提心，你便只是為自己而行。如此一來，即便你獲得了加持或灌頂，其力量也將受限。

反之，若你的佛法踐行是為了利益一切有情眾生——而非僅為家人、愛人或僅為自己所認識的人——那麼所得的加持力將會無量廣大。

我多次聽過有人對我說，他們只是平凡的眾生。他們說「我只是個尋常人，我有家庭」，或者說「我只是一介凡夫」。

你可能會想，有那麼多偉大的喇嘛和大師，自己既非其列，自己佛法踐行與否，似乎無關緊要。

請勿再做此想。

若你持這樣的想法，那麼，對你的佛法踐行、對你的傳承、對你的文化，乃至對你的信仰而言，最危險的並非其他，而正是你這種非理作意。

沒有外在的力量，能如你的自我否定那般影響你的踐行。

## 你必須相信自己

請記住，在你踐行佛法時，不存在「只是一介凡夫」或「只是一個普通眾生」這種說法，也不存在所謂低級、中級或高級的加持。加持始終以圓滿的方式降臨。因此，只要你以全然虔敬的心踐行佛法，這本身便是可能達到的最偉大成就。請銘記，在佛法裏，一切皆在你的心中<sup>[2]</sup>，這意味著你是最重要的行者。一切成就，皆由你的踐行而臻。

為了增長福德，我們會做許多事——幫助他人、放生、踐行佛法，及其他善行。有些人可能只想放生，有些人則樂於佈施食物予他人。這些都非常好，只要你銘記：你所做的一切，皆具意義。

你必須相信自己——正如你的導師和咕嚕們對你所抱持的信任一樣，你也務必同樣地信任自己。

若你忘記，你自己才是佛法踐行中最重要的一環，那麼踐行將會變得艱難；而若你認為，只有他人才應踐行佛法，那你的踐行便會更加困難。

請記住，每一位大乘佛弟子的目標，都是自己成就佛果，因為唯有成就佛果，才能真實而圓滿地利益一切有情眾生。

成佛度眾之強盛願力，乃成就圓滿佛果的唯一途徑，亦是你須深信自己之緣由。永遠記得：對你自身、對你的佛法踐行、對你的信心而言，最大的險阻，正是你自己——尤其是當你不相信自己時。

請銘記：外在世界所發生的一切，遠遠不如你內心所發生的變化重要。

我非常歡喜能夠為你們傳授黃贊巴拉灌頂。此灌頂是我從第41任薩迦法王處領受的。

如今能將此法傳予你們，並見證它將在你們的佛法踐行中延續，我感到由衷歡喜。

現在我們念誦迴向文。

注釋：

[1] 「guru」（梵）音譯為「咕嚕」，藏文為「喇嘛」，意為「老師」，尤其是金剛乘的精神老師。在佛學術語中，一般譯為「上師」。

[2] 佛法術語：三界唯心，萬法唯識。





第 43 任薩迦•赤津法王——智慧金剛仁波切，是薩迦•赤千法王（第 41 任薩迦法王）的次子。他生於高貴的昆氏家族——這一家族從未間斷的世系傳承，一代又一代地湧現出了眾多傑出佛法大師。

仁波切從幼年時代，便學習薩迦傳承的主要法會和祈請儀式。仁波切從第 41 任薩迦法王那裏，獲授了大部分薩迦傳承主要的大小灌頂、口傳、加持以及竅訣指示。此外，仁波切還在當代一些著名的藏傳上師座前獲授了諸多共與不共的傳承。



「薩迦傳承」—— 把珍貴的薩迦教法  
以您的母語精準圓滿地傳達於您

“The Sakya Tradition”—Delivering the  
Precious Sakya Teachings Accurately  
and Entirely in Your Native Languages

<https://sakyatradition.org>

2025 ©All Rights Reserved

版權歸「薩迦傳承」擁有